

2018/O1/025

*Question déposée par Mme Anne-Laure SANTUCCI  
Au nom du Groupe « FEMU A CORSICA »*

**OBJET :** Lingua è Educazione.

Sgio Cunsiglieru,

Dapoi qualchi ghjornu face dibattitu a lingua corsa inde l'educazione è i d'amparera. Omu si dumanda qualessi so i mezzi è s'è li so veramente à livellu di i cio chè no vulemu per custrui una suceta bilingua.

Riforma di a scola, duppiamentu di i cp, carta sculare, prughjetti di scole immersive, cuntinuità di e filiere bilingue, sviluppu di a furmazione, dutazione di l'ore inde i collegii ... Nascenu une poche d'interrugazione è di dumande inde a sucetà.

O sgio cusiglieru, sapemu chi a nostra cullettività ghjè impegnata di manera assoluta inde a salvezza è u sviluppu di a nostra lingua.

A prova inde l'educazione incù u CPER, e convenzione incù u statu messe in opera à traversu u dispositivu accademicu, è pè compie a legge di u 22 ghjennaghju 2002.

Ma oghje ghjornu, pudemu di : basteranu tutti st'arnesi di pettu à u pianu maio di riforme vulsutu è messu in piazza per u Governu ?

Cumu si ponu accuncià l'oghjettivi di unu è di l'altru, è chi ponu esse l'azione di a nostra cullettività?

Chi u nostru scopu maio ghjè chi e nostre duie lingue possinu campà è parlà Inseme, « parlà ne fiume à fiume. »

A ringrazià vi o Sgio Cunsiglieru.

**REPONSE DE M. Saveriu LUCIANI, Conseiller Exécutif de Corse**  
**A LA QUESTION DEPOSEE PAR Mme Anne-Laure SANTUCCI**  
**AU NOM DU GROUPE « FEMU A CORSICA »**

**OBJET : Lingua è Educazione.**

Signora cunsigliera, cara amica

Prima di risponde di modu precisu à sta dumanda, chì porta nantu à a strategia da aduprà in la situazione ch'è no ci truvemu oghje ghjornu, vuleria vultà nantu à st'interrugazione vostra -è nostra- ch'è vo caghjate in la formula puetica di u ben' di GhjuvanTeramu Rocchi, « parlanne fiume à fiume ».

Parlà fiume à fiume, trà dui populi, cun duie lingue, o ghjunghje un ghjornu à pudella fà, si currisponde cù l'ogittivi maiò di a cuufficialità, vutata à una larga magiurità in lu 2013, è cun quelli di u pianu Lingua 2020, vutatu in simule cundizione in lu 2015. A tornu à dì : a cuufficialità hè una dumanda legitima, assunta da una magiurità chì vò al di là di e scelte partitane è chì, bisogna à ricurdalla, si scrive in lu tempu longu, per ùn dì u tempu di a storia : u prima votu pà una sucetà bilingua si fece in lu 1983, vale à dì 35 anni in daretu. Bisogna infine à ricurdà chì u bilinguismu è a cuufficialità trovanu postu in lu prugettu umanisticu spartutu di fà di a sucetà corsa una cumunità umana aperta à u plurilinguismu è benivolente di pettu à a diversità di e culture di quelli chì ci campanu, patti è cundizione d'ùn sminticà u bisognu maiò di prудuce un sintimu di cumunanza è una vulintà cullettiva di vedelu spampanà.

S'è no parlemu avà di u particolare di a scola è di u insegnamentu, segundu a primura di a vostra dumanda, bisogna prima à ricurdà uni pochi di sciffri :

- U bugettu di a furmazione, cunsacratu par l'escenziabile, franca 1 700 000 €, volesi di più di 70% di u bugettu glubbale dedicatu à a pulitica linguistica.
- In issu bugettu, i crediti scritti à l'ordine di u CPER 2015-2020 sò di 900 000 € nantu à 5 anni pè u grande pianu di furmazione di i professori di e scole è di 3 618 000 € pè i centri d'immersione.

A vostra dumanda trova in parte larga a so fonte in la pulemica nata, pocu fà, trà l'Ispezzione d'accademia di Pumonte, da una parte, un partitu puliticu è un associu di genitori, da una antra parte. Altru nimu. Ne vogliu dunque vene avà à favvi una risposta in quattru parte :

1. U ritore, dui anni fà, ci hà annunziatu ch'è no cambiavamu di paradimmu educativu. Oramai aviamu da passà à a cugestione. Di quessa, sapemu oghje ciò ch'ellu ne hè : scupremu i prublema è e pulemiche casgiunati in li media, senza dispone d'alcunu elementu d'infurmazione.
2. Parlendu appuntu d'infurmazione, vogliu mentuvà u grande pianu di furmazione di i professori di e scole : ci hè statu annunziatu, dui anni fà ch'è 640 maestri pudarianu esse furmati nantu à 5 anni. A verità hè ch'è, in tantu, ùn sapemu micca quantu professori sò stati furmati trà annu è cust'annu è, soprattuttu, quantu elli sò frà questi, trà i bilingui è quelli abbilitati, quelli oramai dispunibbuli per fà cresce di modu significativu u volume di l'offerta bilingua. Volesi di ch'è, in tantu, lampemu 150 000 € à l'annu, ch'è sò i soldi di a Corsica, senza sapè qualessi sò i benefizii di u nostru u investimentu.
3. S'è facciu riferenza à a pulemica ch'è ghjè nata di pocu, è ch'è ùn ci simu vulsutu entre senza cunnosce u fondu di u rosumarinu, mi permetterete di custattà ch'è u prublema postu cuncerna solu u Pumonte è manc'è pena u Cismonte. È tandu mi vene di fà una dumanda à l'auturità accademiche : cumu spiegà stu paradossu pasqualescu à l'usu « vérité en deçà des Pyrénées, erreur au-delà » ? Cumu spiegallu quandu omu sà ch'è, di regula, à rigirà a problematica di a lingua ci hè un ispettore primariu dedicatu è, attualmente, ch'è l'ispittore d'accademia di Cismonte hà una missione accademica per e lingue ? Ma, l'auturità accademiche essendu partenarie nostre in la cusì detta pulitica di cogestione, li lascemu cura è primura di a risposta da dà...
4. L'inseme di i prublema ch'è no cunniscemu dapoi à mumenti dui anni, è ch'è ogni tantu si ne sente parlà in li media à l'occasione di tale o tale crisi, ùn sarianu forse micca accaduti s'ellu era statu messu in piazza u famosu Cunsigliu Accademicu Territoriale, u CAT, previstu à l'articulu 11 di a cunvenzione 2016-2021. Eccu qualesse elle sò e soie e competenze, tal'è ch'è precisamente cunsignate in la cunvenzione :

Di tuttu què, à l'ora d'oghje, ùn s'hè fattu nunda, in tantu, stu famosu CAT ùn hà nisuna curpuratura, di qualunque natura. È ùn parlu di u Cunsigliu accademicu di e lingue ch'è quellu ùn si riunisce mancu quandu ellu vene à more un vescu...

In cunclusioni, carissima cullega cunsigliera, carissime è carissimi cullega, mi tocca à ricordà :

- Ch'è, in materia di lingua, l'attuale ministru di l'Educazione ùn hà rispostu à nisuna di e nostre dumande mandate pè lettera.
- ch'ellu ùn s'affaccherà forse micca in Corsica allora ch'è u Presidente di a Republica francese hà fattu di u bilinguisimu unu di l'oggettivi maiò di a so mandatura, senza d'altronde palisane a so natura, sculare, sociale o altra
- ch'è, sapendu ch'è l'esiggenze di a nostra pulitica sculare in materia di lingua nustrale stanu definite è allistinate in la cunvenzione 2016-2021, avemu noi dubbiti maiò ch'ellu ci sia rispostu di modu pienu è fruttivu nantu à u tempu ch'è ferma allocca à u 2021.

Ramentatusi stu in seme di dati è di fatti, tengu à dì è à affirme chì u Cunsigliu Esecutivu ferma dispunibbule, senza spiritu di pulemica, per una pulitica di cumunu rigiru di a cosa educativa in generale è di a pulitica sculare di a lingua in particolare.

Sapendu chì, in scola cum'è in altrò, è in riferenza à l'articulu 7 di a lege di u 2002, à u CPER 2015-20 è à a cunvenzione 2016-21, cumpieraghju cù un dettu anticu, di u tempu d'una volta, chì vale dinò per u tempu d'avà è per quellu di dumane : « a regula stà bè ancu in casa di u rè ». Capisca tandu quellu chì vole capisce, in Calinzana, in Aiacciu è in Parigi !